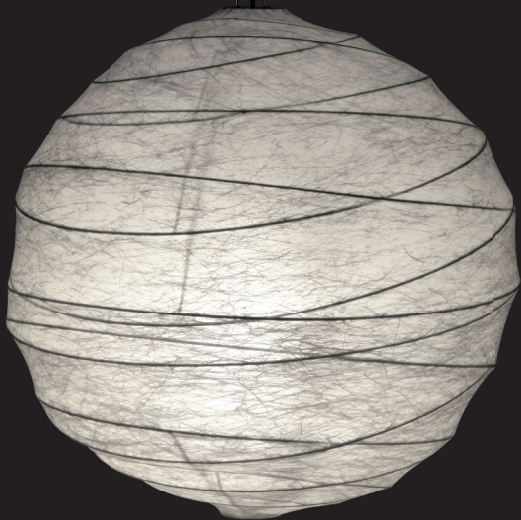


FLOS





**ONCE (IN THE BLUE)**  
DESIGN BY PIERO LISSONI

### ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

### AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione;
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica la necessità di utilizzare lampade di tipo autoprotetto.
- Per un funzionamento sicuro e corretto è necessario che questo apparecchio sia collegato ad un efficiente impianto di messa a terra.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

### DATI TECNICI

- Lampada incandescente ad alogeni max 250W, attacco E27, tipo HSGS/F.
- Lampada a fluorescenza 8W, attacco G5, tipo XUV/FD (WOOD).



### ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

### WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

### REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- The symbol  marked on the appliance indicates the need to use self-protected bulbs.
- This appliance must be connected to an efficient grounding system in order to work safely and correctly.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban trashes.

### TECHNICAL DATA

- Incandescent halogen light bulb max 250W, E27 coupling, type HSGS/F.
- Fluorescent light bulb 8W, G5 fitting, XUV (WOOD) type.



### CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

### ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

### BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist;
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Das auf der Leuchte wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass Gluehbirnen des selbstschuetzenden Typs zu benutzen sind.
- Für eine sichere und ordnungsgemaße Funktionsweise ist diese Leuchte an eine effiziente Erdungsanlage anzuschließen.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

### TECHNISCHE DATEN

- Halogen-Gluehlampe max 250W Anschluss E27 typ HSGS/F.
- Leuchtstofflampe 8W Anschluss G5 Typ XUV (WOOD).



### REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlic h weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

### ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

### NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique la nécessité d'utiliser des ampoules de type "auto-protégé".
- Pour un fonctionnement sûr et correct, il est nécessaire que l'appareil soit relié à une installation efficace de mise à la terre.
- Le symbole  montré sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.

### DONNEES TECHNIQUES

- Ampoule incandescente à halogènes max 250W fixation E27 type HSGS/F.
- Ampoule à fluorescence 8W fixation G5 type XUV (WOOD) type.

### INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE



- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

## <ES> INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

### ¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

### ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- El símbolo  marcado en el aparato indica la necesidad de utilizar bombillas de tipo autoprotegido.
- Para obtener un funcionamiento seguro y correcto es necesario que este aparato sea conectado a un eficiente sistema de tierra.
- El símbolo que  aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

### DATOS TÉCNICOS

- Bombillas de incandescencia alógena max 250W conexión E27 tipo HSGS/F.
- Bombillas fluorescentes 8W conexión G5 tipo XUV (WOOD).

### INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO



- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

## <PT> INSTRUÇÕES INSTALAÇÃO E USO

### ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

### ADVERTÊNCIA:

- Quando se instala e cada vez que se mexe no aparelho, ter a certeza que foi desligado da tensão de alimentação.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- O símbolo  indicado no aparelho indica a necessidade de utilizar lâmpadas com blindagem externa.
- Para um funcionamento seguro e correcto é necessário que este aparelho esteja ligado a uma eficiente instalação de ligação a terra.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

### DADOS TÉCNICOS

- Lâmpada incandescente alógena max 250W ligação E27 tipo HSGS/F.
- Lâmpada fluorescente 8W ligação G5, tipo XUV (WOOD).

### INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil.
- **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

## <RUS> ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

### ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.
- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. FLOS не несёт ответственность за изменённую продукцию.
- Обозначение  приведённое на устройстве, указывает на необходимость использования самозащищаемых лампочек.
- Для надёжного и правильного функционирования данного устройства необходимо обеспечить его подсоединение к эффективной системе заземления.
- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов..

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Аллогенная лампочка накаливания макс.250Вт цоколь E27 тип HSGS/F.
- Флуоресцентная лампочка 8Вт цоколь G5, типа XUV (WOOD).

### ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА

Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений. - **Внимание:** Не использовать спирт или другие растворители.

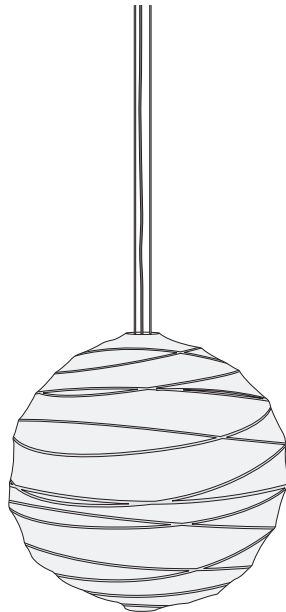
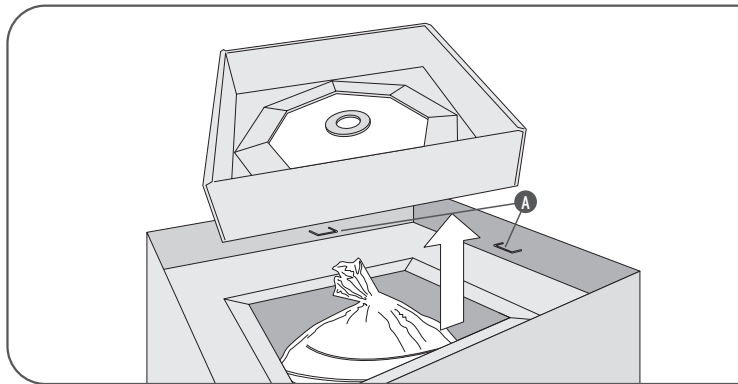
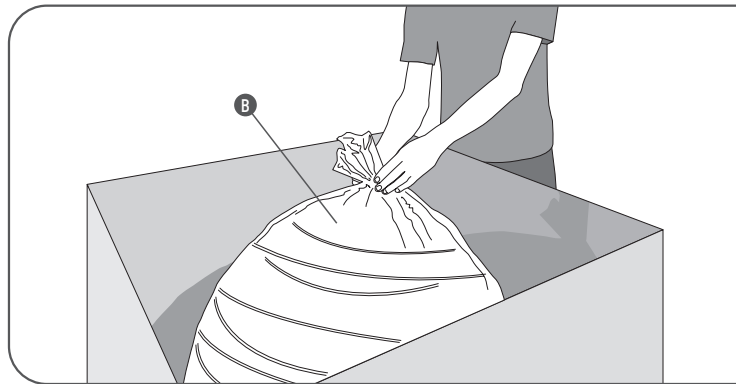


Fig. 1

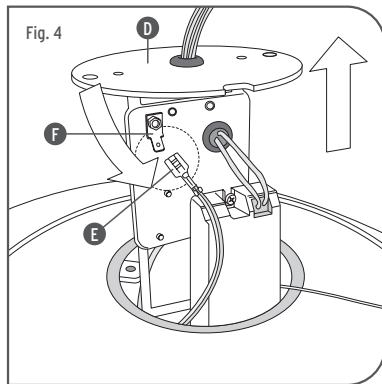
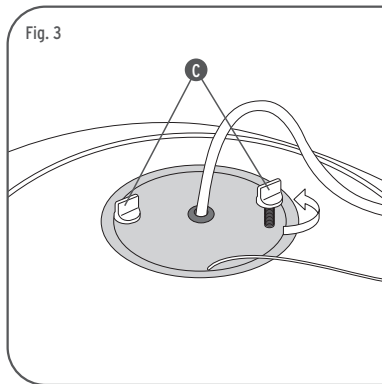


- <IT> Fig.1 **ATTENZIONE!** Togliere i 4 punti metallici (A) inseriti nei 4 lati dell'imballo prima di estrarre l'apparecchio.
- <GB> Fig.1 **ATTENTION!** Remove the 4 metallic points (A) inserted into the four corners of the package before extracting the apparatus.
- <DE> Abb.1 **ACHTUNG!** Vor dem Herausnehmen des Geräts sind die 4 Metallspitzen (A) zu entfernen, die in die 4 Seiten der Verpackung eingefügt sind.
- <FR> Fig.1 **ATTENTION!** Retirer les 4 points métalliques (A) insérés dans les 4 côtés de l'emballage avant d'extraire l'appareil.
- <ES> Fig.1 **¡ATENCIÓN!** Quite los 4 puntos metálicos (a) introducidos en los 4 lados del embalaje antes de extraer el aparato.
- <PT> Fig.1 **ATENÇÃO!** Tirar os 4 pontos metálicos (A) inseridos nos 4 lados da embalagem antes de retirar o aparelho.
- <RUS> Рис.1 **ВНИМАНИЕ!** Удалить 4 металлических стежка (A), вставленных в 4 стороны упаковки, до извлечения устройства.

Fig. 2



- <IT> Fig.2 **ATTENZIONE!** Asportare il sacchetto (B) in cui è contenuto l'apparecchio evitando di utilizzare taglierini, forbici od oggetti simili che potrebbero danneggiare il rivestimento in "cocoon".
- <GB> Fig.2 **ATTENTION!** Remove the little sack (B) into which the apparatus placed avoid using cutting blades, scissors or similar objects that could damage the "cocoon" cladding.
- <DE> Abb.2 **ACHTUNG!** Tüte (B) entfernen, in der das Gerät enthalten ist, wobei die Benutzung von Cuttern, Scheren und ähnlichen Gegenständen zu vermeiden ist, welche den "Cocoon"-Überzug beschädigen könnten.
- <FR> Fig.2 **ATTENTION!** Retirer le sachet (B) dans lequel l'appareil est enveloppé en évitant d'utiliser des couteaux, des ciseaux ou des objets de ce type qui pourraient endommager le revêtement en "cocoon".
- <ES> Fig.2 **¡ATENCIÓN!** Retire la bolsa (B) que contiene el aparato evitando utilizar cizallas, tijeras u objetos similares que pudieran dañar el revestimiento de "cocoon".
- <PT> Fig.2 **ATENÇÃO!** Retirar o saco (B) de volta do aparelho evitando de usar estiletes, tesouras ou objectos similares que poderiam danificar o revestimento em "cocoon".
- <RUS> Рис.2 **ВНИМАНИЕ!** Удалить пакет (B), в котором содержится устройство, не допуская использование резаков, ножниц и подобных предметов, которые могут привести к повреждению покрытия "кокон".



<IT> Fig.3 Svitare i due perni filettati (C); Fig.4 Estrarre il corpo (D) dal diffusore e disconnettere il connettore (E) del cavo di terra dal morsetto di terra (F).

<GB> Fig.3 Unscrew the two threaded pivots (C); Fig.4 Extract the unit (D) from the diffuser and detach the connector (E) of the earth cable from earth terminal (F).

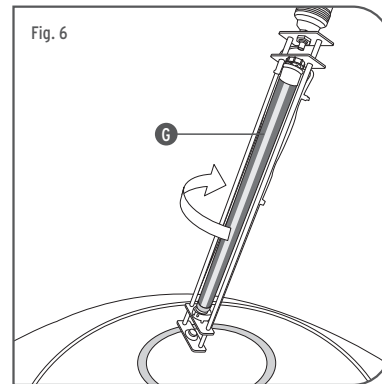
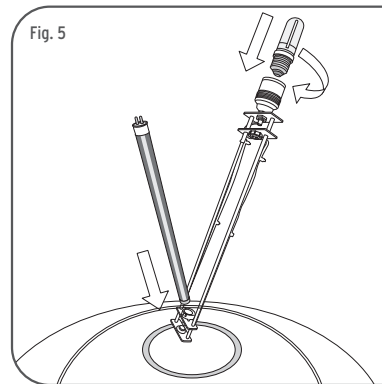
<DE> Abb.3 Die beiden Gewindestifte (C) aufschrauben; Abb.4 Körper (D) aus dem Lampenschirm herausnehmen und den Verbinder (E) des Erdungskabels von der Erdungsklemme (F) abtrennen.

<FR> Fig.3 Dévisser les deux chevilles filetées (C); Fig.4 Extraire le corps (D) du diffuseur et débrancher le connecteur (E) du câble de la terre de la borne de la terre (F).

<ES> Fig.3 Desatornille los dos pernos fileteados (C); Fig.4 Extraiga el cuerpo (D) del difusor y desconecte el conector (E) del cable de tierra del borne de tierra (F).

<PT> Fig.3 Desaparafusar os dois pinos roscados (C); Fig.4 Extrair o corpo (D) do difusor e soltar o conector (E) do cabo de terra do borne de terra (F).

<RUS> Рис.3 Отвинтить два резьбовых пальца (C); Рис.4 Снять корпус (D) с диффузора и отсоединить соединитель (E) заземляющего кабеля от заземляющего зажима (F).



<IT> Fig.5 Inserire le lampade nei portalampade; Fig.6 Bloccare la lampada fluorescente (G) ruotandola in senso orario.

<GB> Fig.5 Insert the globe in the globe-holder; Fig.6 Block the fluorescent globe (G) by rotating it clockwise.

<DE> Abb.5 Lampen in den Lampensockel einfügen; Abb.6 Fluoreszierende Lampe (G) durch Drehung im Uhrzeigersinn blockieren.

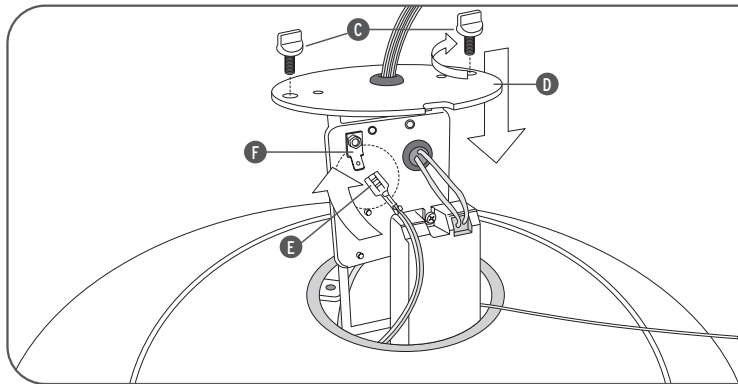
<FR> Fig.5 Insérer les ampoules dans les porte-lampes; Fig.6 Bloquer l'ampoule fluorescente (G) en la tournant dans le sens horaire.

<ES> Fig.5 Introduzca las bombillas en los portalámparas; Fig.6 Deje bien sujeta la bombilla fluorescente (G) girándola en sentido horario.

<PT> Fig.5 Colocar as lâmpadas nos porta-lâmpadas. Fig.6 Bloquear a lâmpada fluorescente (G) girando no sentido horário.

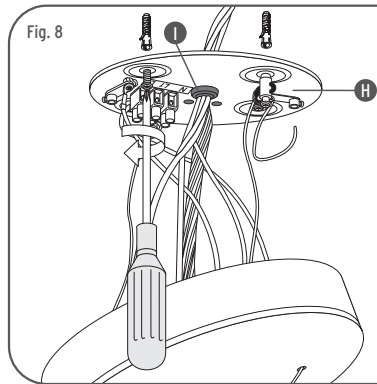
<RUS> Рис.5 Вставить лампочки в ламповые патроны; Рис.6 Заблокировать флуоресцентную лампу (G), поворачивая её по часовой стрелке.

Fig. 7



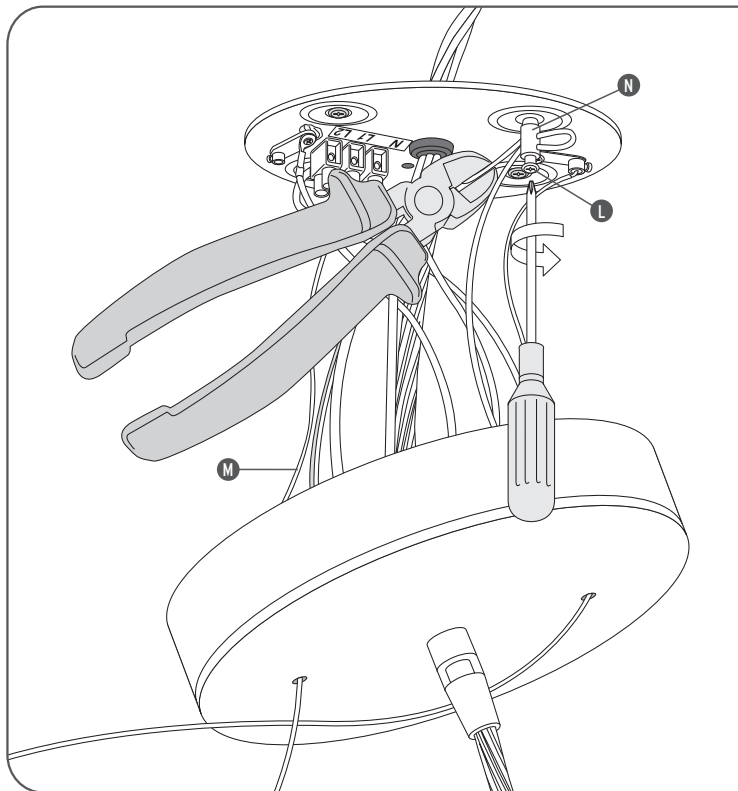
- <IT> Fig.7 Reintrodurre il corpo (D) nel diffusore avendo cura di riconnettere il connettore (E) al morsetto di terra (F); rimontare quindi il corpo al diffusore riavvitando i due perni filettati (C).
- <GB> Fig.7 Reintroduce the unit (D) in the diffuser paying attention to reconnect the connector (E) to the earth terminal (F); thereafter reassemble to unit to the diffuser re-screwing the two threaded pivots (C).
- <DE> Abb.7 Körper (D) wieder in den Lampenschirm einführen, wobei darauf zu achten ist, den Verbinder (E) wieder an die Erdungsklemme (F) anzuschließen; Körper danach wieder an den Lampenschirm montieren, indem die beiden Gewindestifte (C) angeschraubt werden.
- <FR> Fig.7 Ré-introduire le corps (D) dans le diffuseur en ayant soin de rebrancher le connecteur (E) à la borne de la terre (F); remonter alors le corps au diffuseur en revissant les deux chevilles filetées (C).
- <ES> Fig.7 Introduzca de nuevo el cuerpo (D) en el difusor teniendo cuidado de volver a conectar el conector (E) al borne de tierra (F); entonces monte de nuevo el cuerpo en el difusor volviendo a atornillar los dos pernos fileteados (C).
- <PT> Fig.7 Recolocar o corpo (D) no difusor tendo o cuidado de ligar o conector (E) ao borne de terra (F); remontar então o corpo do difusor aparafusando os dois pinos roscado (C).
- <RUS> Рис.7 Вновь установить корпус (D) в диффузор, обращая внимание на подсоединение соединителя (E) к заземляющему зажиму (F); затем вновь монтировать корпус на диффузор, винчивая два резьбовых пальца (C).

Fig. 8



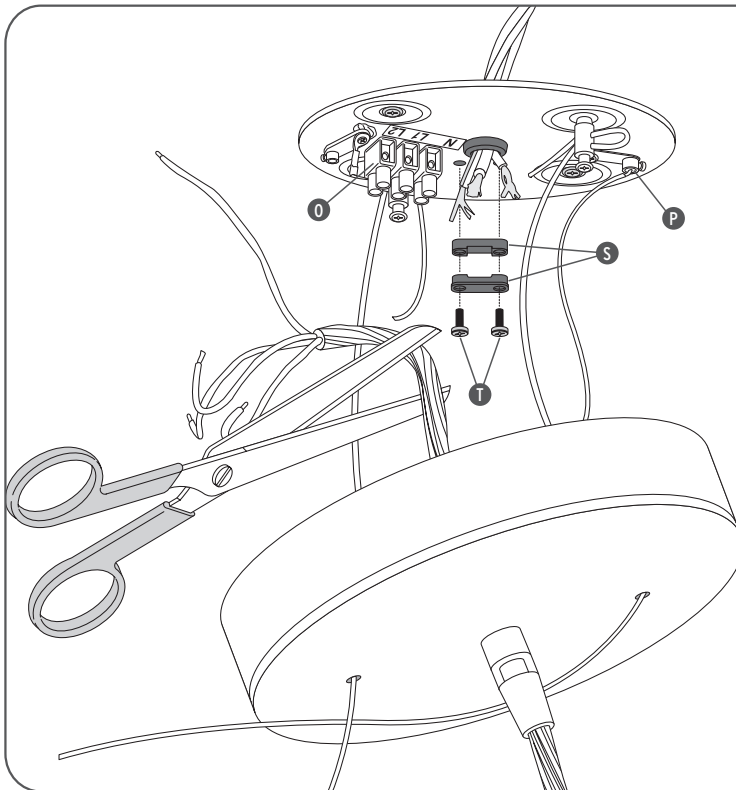
- <IT> Fig.8 Fissare l'attacco a muro (H) al soffitto con viti e tasselli ad espansione avendo cura di far passare i cavi di alimentazione provenienti dal soffitto attraverso l'apposito passacavo (I); **NOTA BENE:** Scegliere i tasselli ad espansione adatti alla superficie destinata al montaggio.
- <GB> Fig.8 Fix th wall attachment (H) to the ceiling with anchor screws paying attention to let the feeding cables from ceiling go through the proper chock (I); **NOTE:** choose the anchor screws suitable for the surface to be used for the assembling.
- <DE> Abb.8 Wandhalterung (H) mit Schrauben und Spreizdübeln an der Decke befestigen, wobei darauf zu achten ist, die von der Decke kommenden Versorgungskabel durch die vorgesehene Kabelführung (I) zu führen; **ZU BEACHTEN:** Für die Montagefläche geeignete Spreizdübel benutzen.
- <FR> Fig.8 Fixer l'attache murale (H) au plafond avec des vis et des vis tamponnées en ayant soin de faire passer les câbles d'alimentation provenant du plafond à travers le chaumard (I); **NOTE:** Choisir les vis tamponnées adaptées à la surface destinée au montage.
- <ES> Fig.8 Fije la fijación a muro (H) en el techo con tornillos y tornillos de expansión, teniendo cuidado de hacer pasar los cables de alimentación provenientes del techo a través del correspondiente pasacable (I); **NOTA IMPORTANTE:** Escoja los tornillos de expansión adaptos para la superficie destinada al montaje.
- <PT> Fig.8 Fixar a ligação (H) ao teto com parafusos e buchas de expansão tendo o cuidado de passar os cabos de alimentação provenientes do teto através do passa-fios (I); **OBSERVAR BEM:** Escolher as buchas de expansão correctas para a superfície destinada a montagem.
- <RUS> Рис.8 Прикрепить настенное крепление (H) к потолку посредством винтов и расширительных вставок, обращая внимание на проведение кабелей питания, выходящих из потолка, через специальный уплотнитель проводов (I); **ПРИМЕЧАНИЕ:** Выбрать расширительные вставки, соответствующие поверхности, предназначенной для монтажа.

Fig. 9



- <IT> Fig.9 Allentare le due viti (L), regolare l'apparecchio all'altezza desiderata facendo scorrere i due cavi di acciaio (M) attraverso le bussole di sospensione (N), quindi bloccarli serrando le viti (L); tagliare l'eventuale eccedenza dei cavi. **NOTA BENE:** Al fine di rimuovere il supporto lampade interno (manutenzione ordinaria per la sostituzione delle sorgenti luminose), la distanza minima tra la parte superiore della sfera e la superficie di installazione (plafone) non deve essere inferiore a 70 cm.
- <GB> Fig.9 Loosen the two screws (L), adjust the apparatus at the desired height letting the two steel cables (M) run through the suspension bush (N), then block them by tightening the screws (L); cut the possible cables excess length. **NOTE:** In order to remove the internal lamps support (ordinary maintenance for the substitution of luminous lamps), the minimum distance between the upper part of the sphere and the installation surface (ceiling) must not be less than 70 cm.
- <DE> Abb.9 Die beiden Schrauben (L) lockern, Gerät auf der gewünschten Höhe einstellen, indem die beiden Stahlkabel (M) durch die Hängebuchse (N) geführt werden, dann durch Festschrauben der Schrauben (L) blockieren; eventuell überschüssige Kabel abschneiden. **ZU BEACHTEN:** Um die interne Lampenhalterung zu entfernen (ordentliche Wartung für den Austausch der Leuchtquellen) darf der Mindestabstand zwischen dem oberen Teil der Kugel und der Installationsfläche (Plafonds) nicht über 70cm sein.
- <FR> Fig.9 Desserrer les deux vis (L), régler l'appareil à la hauteur désirée en faisant glisser les deux câbles en acier (M) à travers les douilles de suspension (N), les bloquer ensuite en serrant les vis (L); couper les éventuels câbles excédents. **NOTE:** Pour retirer le support interne des lampes (entretien ordinaire pour la substitution des sources lumineuses), la distance minimum entre la partie supérieure de la sphère et la surface d'installation (plafond) ne doit pas être inférieure à 70 cm.
- <ES> Fig.9 Afloje los dos tornillos (L), regule el aparato a la altura deseada haciendo que los dos cables de acero (M) se deslicen a través de los guardacabos de suspensión (N), entonces sujetarlos bien apretando los tornillos (L); corte la eventual parte en exceso de los cables. **NOTA IMPORTANTE:** Tras quitar el soporte de la lámpara interno (manutención ordinaria para la sustitución de las fuentes luminosas), la distancia mínima entre la parte superior de la esfera y la superficie de instalación (plafón) no debe ser inferior a 70 cm.
- <PT> Fig.9 Afrouxar os dois parafusos (L), regular o aparelho na altura desejada fazendo escorrer os dois cabos de aço (M) através dos anéis de suspensão (N), então bloquear apertando os parafusos (L); cortar o excesso de cabos. **OBSERVAR BEM:** Para remover o suporte lâmpada interno (manutenção ordinária para a substituição das fontes luminosas), a distância mínima entre a parte superior da esfera e a superfície de instalação (armadura) não deve ser inferior a 70 cm.
- <RUS> Рис.9 Ослабить два винта (L), отрегулировать устройство на желаемую высоту, обеспечивая прохождение двух стальных проводов (M) через подвесные втулки (N), затем заблокировать их, затягивая винты (L); отрезать избыток проводов. **ПОМНИТЕ:** В целях удаления внутренней опоры ламп (регламентное техническое обслуживание для замены световых источников), минимальное расстояние между верхней частью шара и монтажной поверхностью (плафон) не должно быть менее 70 см.

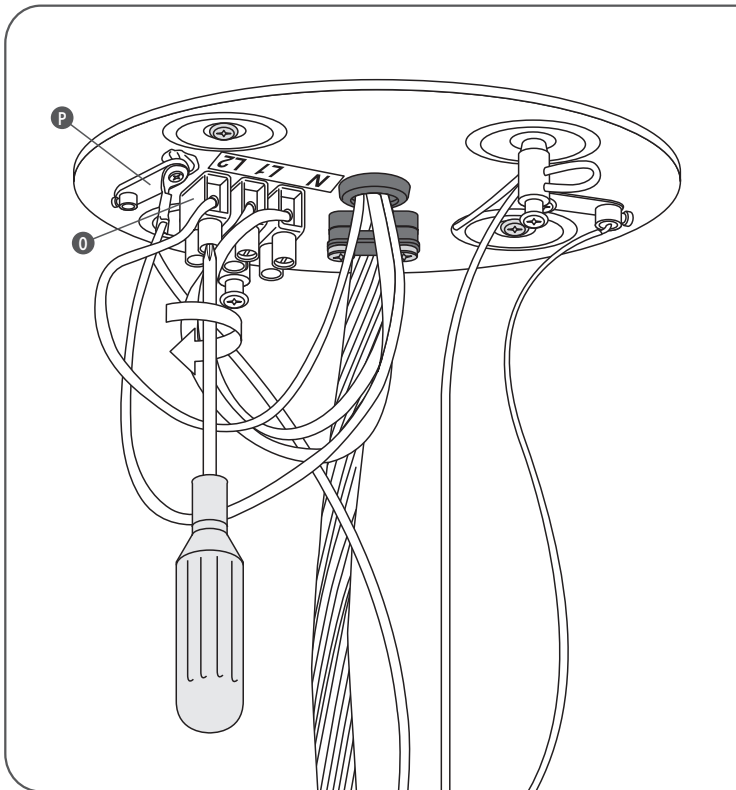
Fig. 10



- <IT> Fig.10 Smontare il bloccacavo (S) svitando le due viti (T); Scollegare il cavo di alimentazione dalla morsettiera (O) e dal morsetto di terra (P), tagliarlo alla lunghezza voluta, quindi ripristinare i collegamenti e bloccare il cavo rimontando il bloccacavo (S).
- <GB> Fig.10 Dismantle the cable stopper (S) by unscrewing the two screws (T); disconnect the feeding cable from the terminal panel (O) and from the earth clamp (P) cut it at the required length and reinsta-te the connections and block the cable by re-assembling the cable stopper (S).
- <DE> Abb.10 Kabelsperre (S) durch Aufschrauben der beiden Schrauben (T) abmontieren; Versorgungskabel von der Klemmleiste (O) und der Erdungsklemme (P) trennen, an der gewünschten Länge abschneiden, die Verbindungen wieder herstellen und das Kabel durch das Anmontieren an die Kabelsperre (S) blockieren.
- <FR> Fig.10 Démonter le bloque-câble (S) en dévissant les deux vis (T) ; débrancher le câble d'alimentation du serre-câble (O) et de la borne de la terre (P) en le coupant à la longueur voulue. Rétablir alors les raccordements et bloquer le câble en remontant le bloque-câble (S).
- <ES> Fig.10 Desconectar el cable de alimentación del tablero de bornes (O) y del borne de tierra (P), cortarlo a la longitud deseada, entonces restablecer las conexiones.
- <PT> Fig.10 Desmontar o suporte (S) desaparafusando os dois parafusos (T); Desligar o cabo de alimentação do painel de bornes (O) e do borne de terra (P), cortar do tamanho desejado, e então restabelecer as ligações e bloquear o cabo remontando o suporte (S).
- <RUS> Рис. 10 Снять блокировку кабеля (S), отвинчивая два винта (Т); Отсоединить кабель питания от клеммной колодки (O) и от заземляющего зажима (P), отрезать его на желаемую длину, затем восстановить соединения и заблокировать кабель, повторно монтируя блокировку кабеля (S).

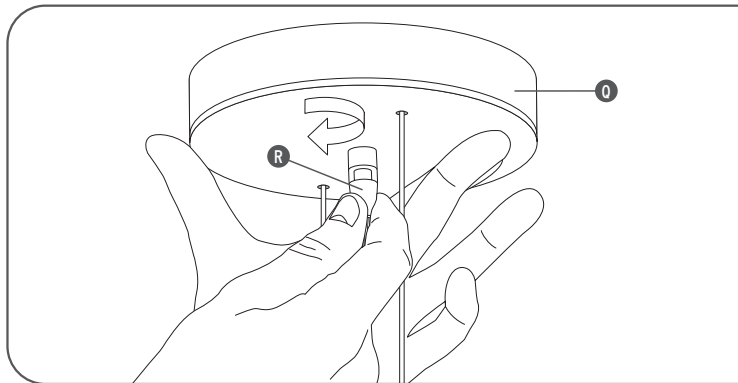


Fig. 11



- <IT> Fig.11 Collegare i cavi di alimentazione provenienti dal soffitto nella morsetteria (O) ed il cavo di terra al morsetto di terra (P). **COLLEGAMENTO ELETTRICO:** Apparecchio predisposto per connessioni ad impianti elettrici con doppia accensione; L1= Sorgente a fluorescenza per uso continuo o con comando proprio, non elettronico, L2= sorgente ad alogeni con comando proprio tradizionale (eletromeccanico) o elettronico.
- <GB> Fig.11 Connect the feeding cables from ceiling to the terminal board (O) and the earth cable to the earth clamp (P). **ELECTRICAL CONNECTION:** The unit is arranged for connections to plants with double switching on; L1= Fluorescence source for continuous use or with own non-electronic control, L2= halogen source with own traditional control (electromechanical or electronic).
- <DE> Abb.11 Die von der Decke kommenden Versorgungskabel in der Klemmleiste (O) und das Erdungskabel an der Erdungsklemme (P) anschließen. **STROMANSCHLUSS:** Gerät ist für Verbindungen an elektrische Anlagen mit doppelter Einschaltung voreingestellt; L1= Dauerfluoreszenzquelle oder mit eigener Steuerung, nicht elektronisch, L2= Halogenquelle mit eigener Steuerung traditionell (elektromechanisch) oder elektronisch.
- <FR> Fig.11 Raccorder les câbles d'alimentation provenant du plafond dans le serre-câbles (O) et le câble de la terre à la borne de la terre (P). **RACCORDEMENT ELECTRIQUE:** Appareil préparé pour les connexions à des installations électriques à allumage double; L1= Source fluorescente pour usage continu ou avec commande propre, non électronique, L2= source à halogène avec commande traditionnelle propre (électromécanique) ou électronique.
- <ES> Fig.11 Conectar los cables de alimentación provenientes del techo en el tablero de bornes (O) y el cable de tierra al borne de tierra (P). **CONEXIÓN ELÉCTRICA:** Aparato preparado para conexiones a instalaciones eléctricas con doble encendido; L1= Fuente fluorescente para uso continuo o con mando propio, no electrónico, L2= fuente de alógenos con mando propio tradicional (electromecánico) o electrónico.
- <PT> Fig.11 Ligar os cabos de alimentação proveniente do teto no borne (O) e o cabo de terra ao borne de terra (P). **LIGAÇÃO ELÉCTRICA:** Aparelho predisposto para conexões com instalações eléctricas com dupla ligação, L1= Fonte com fluorescência para uso continuo ou com comando próprio, não electrónico, L2= fonte alógenas com comando tradicional (electromecânico) ou electrónico.
- <RUS> Рис.11 Подсоединить кабели питания, выходящие из потолка в клеммную колодку (O), а также заземляющий кабель к заземляющему зажиму (P). **ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ:** Устройство предназначено для соединения с электрическими установками с двойным включением; L1= Флуоресцентный источник для непрерывного использования или с собственной командой, не электронный, L2= галогенный источник с собственной традиционной командой (электромеханической) или электронной.

Fig. 12



- <IT> Fig.12 Posizionare il rosone (Q) contro il soffitto, quindi bloccarlo ruotando il serracavo (R) in senso orario.
- <GB> Fig.12 Position the ceiling rose (Q) against the ceiling, then block it by rotating the cable fastener (R) clockwise.
- <DE> Abb.12 Rosette (Q) gegen die Decke platzieren, dann durch Drehung der Kapelschelle (R) im Uhrzeigersinn blockieren.
- <FR> Fig.12 Positionner la rosace (Q) contre le plafond et la bloquer ensuite en tournant le presse-câbles (R) dans le sens horaire.
- <ES> Fig.12 Colocar el rosetón (Q) en el techo, entonces bloquearlo girando la abrazadera (R) en sentido horario.
- <PT> Fig.12 Colocar a copinha (Q) contra o teto, então bloquear girando o grampo (R) no sentido horário.
- <RUS> Рис.12 Позиционировать розетку (Q) против потолка, затем заблокировать её, поворачивая кабельный зажим (R) по часовой стрелке.

